



Commonwealth of Massachusetts

ក្រសួងជំនួយនៃការផ្លាស់ប្តូរ

ត្រូវដឹងសិទ្ធិរបស់អ្នក

យោសនាប័ណ្ណនេះ ពន្យល់អំពីសិទ្ធិ និងការទទួល ខុសត្រូវរបស់អ្នក បើសិនអ្នកទទួលអត្ថប្រយោជន៍ពី ក្រសួងជំនួយបណ្តោះអាសន្ន (Department of Transitional Assistance, DTA) រួមទាំង ជំនួយបណ្តោះអាសន្នសំរាប់គ្រួសារមានកូនក្នុងបន្ទុក (Transitional Aid to Families with Dependent Children, TAFDC), ជំនួយរំដោះអាសន្នសំរាប់ចាស់ៗ, ជនពិការ និងក្មេងៗ (Emergency Aid to the Elderly, Disabled and Children, EAEDC), និង/ឬ អត្ថប្រយោជន៍ កម្មវិធីជំនួយអាហារបន្ថែម (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) ។ សូមអានវា ដោយយ៉ាងប្រិតប្រៀង។ អ្នកក៏នឹងត្រូវអានខិត្តប័ណ្ណសំរាប់កម្មវិធីជាក់លាក់នីមួយៗ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានសំខាន់ៗផងដែរ។ អ្នកគឺ ទទួល ខុសត្រូវ ដើម្បីប្រាប់សមាជិកក្នុងក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នក អំពីវិន័យរបស់កម្មវិធី ព្រមទាំងអំពីសិទ្ធិ និងការទទួលខុសត្រូវរបស់គេ។ បើសិនអ្នក មិនយល់អ្វីមួយ ត្រូវកុំខានស្នើ DTA ឲ្យពន្យល់អ្នក។ បើសិនអ្នកមិនមែនជាពលរដ្ឋ ត្រូវធ្វើឲ្យប្រាកដថាអ្នកបានទទួលខិត្តប័ណ្ណដែលមាន ចំណងជើងថា "អ្វីៗដែលជនមិនមែនជាពលរដ្ឋត្រូវដឹង" (What Noncitizens Need to Know) និង "ធនធានសំរាប់ជនមិន មែន ជា ពលរដ្ឋ" (Noncitizen Resources) ។

ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នក

អ្នកត្រូវតែ:

- ផ្តល់ព័ត៌មានសព្វគ្រប់ និងត្រឹមត្រូវ ទៅឲ្យ DTA ។
- រក្សាការណាត់ពេលជួបរបស់អ្នក។
- បញ្ចប់ការពិនិត្យសិទ្ធិទទួលឡើងវិញ តាមកាលវិភាគ (អ្នកអាចនឹងបានទាក់ទងនៅពេលផ្សេងទៀត សំរាប់មូលហេតុផ្សេងទៀត) ។
- រាយការណ៍ពីការផ្លាស់ប្តូរទៅ DTA ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬតាមទូរស័ព្ទ ឬដោយផ្ទាល់មុខ ក្នុងពេល 10 ថ្ងៃនៃការផ្លាស់ប្តូរ។ បើសិនអ្នកមិនប្រាកដថាអ្នកត្រូវតែ រាយការណ៍ព័ត៌មានឬអត់ ត្រូវទូរស័ព្ទទៅខ្សែជំនួយ DTA តាមលេខ 1-877-382-2363 ។
- សហការជាមួយនឹងបុគ្គលិករដ្ឋាភិបាល ដែលអាចនឹងត្រូវពិនិត្យមើលករណីរបស់អ្នកឡើងវិញ។
- ប្រាប់ក្រសួង អំពីការផ្លាស់ប្តូរអ្វីមួយដែលអាចនឹងប៉ះពាល់ដល់អត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នក ដោយមានរួមទាំង ប៉ុន្តែមិនកំរិតទៅលើ:

Believing you can. www.mass.gov/dta



- ⇒ ចំនួនមនុស្សដែលរស់នៅជាមួយអ្នក;
 - ⇒ ទីកន្លែងដែលអ្នករស់នៅ (អាសយដ្ឋានរបស់អ្នក) និងតម្លៃទឹកភ្លើងអ្វីមួយ ឬតម្លៃទីជំរក (រួមមានទាំង Section 8 ឬ កម្មវិធីប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ផ្សេងទៀត);
 - ⇒ ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពរបស់អ្នក (ឧទាហរណ៍ បើអ្នកមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពថ្មី តាមរយៈការងារ ឬពី មាតាបិតាដែលអត់មាន, ឬបើអ្នកបាត់បង់ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពរបស់អ្នក);
 - ⇒ ចំនួនប្រាក់ដែលរកបាន, ប្រាក់សូស្យាល់សីគ្យូទី, ប្រាក់សុទ្ធ ឬប្រាក់ឧបត្ថម្ភកូនដែលអ្នកទទួល; ឬ
 - ⇒ ប្រាប់ក្រសួងពីការផ្លាស់ប្តូរអ្វីមួយ ដែលអាចនឹងប៉ះពាល់ដល់អត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នក រួមទាំង ប៉ុន្តែមិន កំរិតចំពោះ៖
សំរាប់ TAFDC អ្នកត្រូវតែប្រាប់យើង ឲ្យដឹង បើសិនអ្នកនឹងនៅក្រៅរដ្ឋ លើសពីចំនួន 30 ថ្ងៃ; ឬ
 - ⇒ ប្រាក់អ្វីមួយដែលអ្នកទទួល ដូចជាប្រាក់ទូទាត់គ្នា, ប្រាក់សូស្យាល់សីគ្យូទីបកក្រោយ,
- ឬការឈ្នះឆ្នោត។ អាស្រ័យទៅលើវិន័យរបស់កម្មវិធី អ្នកក៏អាចនឹងបានតម្រូវឲ្យ:

- ចូលរួមក្នុង កម្មវិធីធ្វើការ (Work Program) ឬស្វែងរកការងារ; និង
- ចុះហត្ថលេខាឲ្យបញ្ចេញកំណត់ត្រាសុខភាព។

បើសិនអ្នកកំពុងស្វែងរកអត្ថប្រយោជន៍លំនៅដ្ឋាន ឬទីជំរក សូមទាក់ទង ផ្នែកនៃលំនៅដ្ឋានបិតថេរ របស់ក្រសួងលំនៅដ្ឋាន និងវឌ្ឍនកម្ម សហគមន៍ (Department of Housing and Community Development's Division of Housing Stabilization) តាមលេខ 1-877-418-3308 (សំឡេង) ឬ 617-573-1140 (TTY)។

សិទ្ធិរបស់អ្នក អ្នកមានសិទ្ធិដើម្បី:

- ត្រូវបានគេប្រព្រឹត្តមកលើដោយសុភាពរាបសារ និងដោយគោរព;
- ប្តឹងពាក្យសុំ; ព័ត៌មានករណីរបស់អ្នក ត្រូវបានរក្សាទុកជាឯកជន;
- ឲ្យបានសំរេចអំពីសិទ្ធិទទួលអត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នក ក្នុងពេល 30 ថ្ងៃ;
- ទទួលបានលិខិតជូនដំណឹងពី DTA អំពីការសំរេចទៅលើការដាក់ពាក្យសុំរបស់អ្នក និងរាល់ពេលវេលាមានការផ្លាស់ប្តូរចំពោះ ករណីរបស់អ្នក;
- ទទួលអត្ថប្រយោជន៍ ចាប់តាំងពីកាលបរិច្ឆេទអ្នកបានដាក់ពាក្យសុំ បើសិនអ្នកមានសិទ្ធិទទួល;
- ទទួលអ្នកបកប្រែ ដែលបានផ្តល់ដោយ DTA បើសិនជាត្រូវការ;
- ទទួលជំនួយភ្លាមៗ ដោយមានម្ហូបអាហារ និងការថែទាំសុខភាព បើសិនអ្នកមានសិទ្ធិទទួល;
- ទទួលជំនួយបញ្ជាអំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ;
- ចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត និងទទួលជំនួយក្នុងការបំពេញក្រដាសបំពេញចុះឈ្មោះ;
- ប្តឹងតវ៉ា បើសិនអ្នកមិនយល់ស្របជាមួយនឹងការសំរេចអ្វីមួយ ដែលបានធ្វើទៅលើករណីរបស់អ្នក (ដើម្បីតវ៉ា ត្រូវបំពេញក្រដាស បំពេញ នៅខាងខ្នងនៃលិខិតជូនដំណឹង ដែលអ្នកទទួលពី DTA; បើសិនអ្នកបាត់លិខិតជូនដំណឹង ត្រូវទាក់ទង DTA ដើម្បីយក ក្រដាសបំពេញតវ៉ាមួយទៀត);
- ពិនិត្យមើលករណីរបស់អ្នកឡើងវិញ;

- មានអ្នកតំណាងបានអនុញ្ញាត ដើម្បីជួយអ្នក; និង
- ការសំរបសំរួលដោយសមហេតុផល (ជំនួយពិសេស) បើសិនអ្នកជាជនពិការ។

អំពីរបៀបទទួលអត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នក

អ្នកនឹងទទួលអត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នក តាមរយៈបញ្ចូលផ្ទាល់ទៅគណនីធនាគាររបស់អ្នក ឬតាមរយៈការផ្ទេរអត្ថប្រយោជន៍ជាអេឡិចត្រូនិក (Electronic Benefit Transfer, EBT)។ អ្នកអាចប្រើប្រាក់ និង/ឬ អត្ថប្រយោជន៍ SNAP របស់អ្នក នៅតាមចំណុចលក់ដូរ (point-of-sale, POS) (កន្លែងគិតលុយ) ក្នុងហាងទំនិញធំៗ និងតាមហាងផ្សេងៗទៀត។ អ្នកអាចមានអ្នកណាម្នាក់ ដើម្បីទទួលអត្ថប្រយោជន៍ជំនួសអ្នកបាន។ មនុស្សនេះនឹងបានហៅថា អ្នកទទួលប្រាក់ ឬអ្នកតំណាងបានអនុញ្ញាត។ និយាយទៅកាន់ DTA អំពីជំរើសនេះ។ បើសិនអ្នកមានគណនីធនាគារ អ្នកត្រូវតែទទួលប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នក តាមរយៈការបញ្ចូលផ្ទាល់។

ការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានរបស់អ្នក

DTA អាចនឹងទាក់ទងទៅមនុស្ស ឬភ្នាក់ងារផ្សេងៗទៀត ដើម្បីពិនិត្យមើលព័ត៌មានដែលអ្នកផ្តល់ឲ្យ។ ព័ត៌មានដែលអ្នកផ្តល់ឲ្យ នឹងត្រូវទទួលការបញ្ជាក់ដោយរដ្ឋបាលសហព័ន្ធ រដ្ឋ និងមន្ត្រីផ្លូវការក្នុងតំបន់ និងតាមរយៈប្រព័ន្ធផ្លូវផ្ទួងទិន្នន័យរបស់រដ្ឋាភិបាល។

វិ័យដែលអ្នកមិនអាចទិញបាន ជាមួយនឹងប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍ នៅលើប័ណ្ណ EBT របស់អ្នក

វាជាការខុសច្បាប់សំរាប់អ្នក ដើម្បីប្រើប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍ ដើម្បីបង់ថ្លៃទំនិញ ឬសេវាដូចតទៅ: ការជាកពិន័យ, ថ្លៃធានា ឬថ្លៃបង់ធានាសំរាប់: អាសអាភាសសំរាប់ មនុស្សពេញវ័យគ្រឿងចាក់ចម្រៀងគ្រឿងអេឡិចត្រូនិកនៅហាងជួលធ្វើជាកម្មសិទ្ធិ ទោសព័រ សំរាប់ការល្មើសច្បាប់នេះ រួមមាននូវ: **ទោសល្មើសទីមួយ: DTA**

ទោសល្មើសទីពីរ: DTA

ទោសល្មើសទីបី: DTA

ដើម្បីរាយការណ៍អំពីការគេបន្ត ឬការទិញ ឬការលក់ដូរ ដែលបានហាមឃាត់ ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-800-372-8399**។ **ព័ត៌មានសំខាន់ អំពីការដូរប័ណ្ណ EBT របស់អ្នក** អតិថិជន DTA ណាម្នាក់ដែលទទួលប័ណ្ណ EBT សរុបទាំងអស់ 4 ដង ឬច្រើនជាង ក្នុងពេល 12 ខែ ត្រូវតែពិគ្រោះជាមួយអ្នកចាត់ចែងករណីរបស់គេសិន មុននឹងទទួលប័ណ្ណថ្មី។ DTA

ថ្លៃឈ្នួលនៃការប្តូរប័ណ្ណ EBT សំរាប់អតិថិជន SNAP, TAFDC និង EAEDC

DTA ទារថ្លៃឈ្នួល \$5 សំរាប់ការដូរប័ណ្ណ EBT។ ថ្លៃឈ្នួល \$5 នឹងបានដកចេញពីអត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នក នៅពេលអ្នកស្នើសុំដូរប័ណ្ណ។ បើសិនអ្នកទទួលប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍ យើងយកថ្លៃឈ្នួលចេញពីប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នក មុនសិន។ បើសិនអ្នកពុំមានប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍ទេ យើងនឹងយកថ្លៃឈ្នួលចេញពីអត្ថប្រយោជន៍ SNAP របស់អ្នក បើសិនជាមាន។ បើសិនអ្នកពុំមានអត្ថប្រយោជន៍សោះ DTA នឹងយកថ្លៃឈ្នួលពីអ្នក នៅថ្ងៃក្រោយទៀត។

ការប្រើលេខសូស្យាល់ស៊ីគ្យូរីទី

សមាជិកក្រុមគ្រួសារដែលដាក់ពាក្យសុំ ដើម្បីទទួលជំនួយ គឺបានតម្រូវឲ្យផ្តល់លេខសូស្យាល់ស៊ីគ្យូរីទីរបស់គេទៅឲ្យ DTA។ សមាជិកក្រុមគ្រួសារដែលគ្មានលេខសូស្យាល់ស៊ីគ្យូរីទី នឹងបានបញ្ជូនទៅការិយាល័យ នាយកដ្ឋានសូស្យាល់ ស៊ីគ្យូរីទី (Social Security Administration) ក្នុងតំបន់ ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំវា បើសិនគេមិនទាន់ បានដាក់ពាក្យសុំនៅឡើយ។

នៅពេលអ្នកចុះហត្ថលេខាលើពាក្យសុំរបស់អ្នក គឺអ្នកកំពុងតែផ្តល់ការអនុញ្ញាតឲ្យ DTA ដើម្បីប្រើលេខសូស្យាល់ស៊ីគ្យូរីទី នៃក្រុមគ្រួសារ របស់ អ្នក ដើម្បីតាមដានករណីរបស់អ្នក

និងការពារនូវការទទួលអត្ថប្រយោជន៍ជាពីរដង។ដើម្បីបញ្ជាក់ព័ត៌មានដែលអ្នកផ្តល់ឲ្យ DTA

អាចនឹងផ្លូវផ្តល់លេខសូស្យាល់ស៊ីគ្យូរីទីរបស់សមាជិកក្រុមគ្រួសារទាំងអស់ ជាមួយនឹង កំណត់ត្រារបស់:

- រដ្ឋបាលសហព័ន្ធ រដ្ឋ ខោនធី ឬភ្នាក់ងារណាមួយក្នុងមូលដ្ឋាន;
- ធនាគារ និងស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងទៀត;
- អ្នកផ្តល់សេវាឲ្យក្រសួង; និង
- ភ្នាក់ងារ ឬស្ថាប័នផ្សេងទៀត តាមច្បាប់បានអនុញ្ញាត។

អ្នកគ្មានសញ្ជាតិ

ដើម្បីឲ្យមានសិទ្ធិទទួលអត្ថប្រយោជន៍ TAFDC, EAEDC ឬ SNAP បាន អ្នកគ្មានសញ្ជាតិត្រូវតែបញ្ជាក់ថាគេរស់នៅក្នុងសហរដ្ឋដោយស្របច្បាប់ ។ បើសិនជាអ្នកមានសំណួរអ្វី អំពីស្ថានភាពអ្នកគ្មានសញ្ជាតិ សូមសួរអ្នកកាន់ សំណុំរឿងរបស់អ្នក ។ នៅក្រោមច្បាប់ TAFDC និង SNAP អ្នកគ្មានសញ្ជាតិ ដែលពុំអាច ឬមិនចង់ផ្តល់ព័ត៌មានស្ថានភាពអន្តោប្រវេសន៍ ឬលេខសូស្យាល់ស៊ីគ្យូរីទីបាន ដោយព្រោះស្ថានភាពអន្តោប្រវេសន៍ មិនបាច់ធ្វើដូច្នោះទេ ។ តែជាយ៉ាងណាមិញ អ្នកគ្មានសញ្ជាតិនេះ នឹងមិនមានសិទ្ធិទទួលអត្ថប្រយោជន៍ឡើយ ។ សមាជិកក្រុមគ្រួសារដទៃទៀត នៅអាចទទួលអត្ថប្រយោជន៍បាន ។ បើអ្នកក្លាយជាសញ្ជាតិអាមេរិក អ្នកអាចនឹងមានសិទ្ធិទទួលអត្ថប្រយោជន៍ពីរដ្ឋបាលសហព័ន្ធ ដូចជាប្រាក់ចំណូលសីគ្គុ- វិទីបន្ថែម (Supplemental Security Income - SSI) ។ ជាទូទៅ អ្នកត្រូវតែជាអ្នកមូលដ្ឋានអចិន្ត្រៃយ៍ចំនួនប្រាំឆ្នាំ (បីឆ្នាំ បើរៀបការជាមួយនឹងអ្នកមានសញ្ជាតិអាមេរិក) មុនពេលអ្នកមានសិទ្ធិចូលសញ្ជាតិបាន ។ អ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំ 90 ថ្ងៃ មុនដល់ពេលអ្នកបានស្របតាមសេចក្តីដំរូវប្រាំឆ្នាំ ។ ការិយាល័យសំរាប់ជនភៀសខ្លួន និងជនអន្តោប្រវេសន៍ (Office for Refugees and Immigrants, ORI) រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត គាំទ្រតាមសហគមន៍ ពាសពេញ Commonwealth ដើម្បីផ្តល់ជំនួយការចូលសញ្ជាតិ សំរាប់ជនភៀសខ្លួន និងជនអន្តោប្រវេសន៍ មានប្រាក់ ចំណូលតិច។ កម្មវិធីចូលសញ្ជាតិសំរាប់ប្រជាជនអាមេរិកាំងថ្មី (Citizenship for New Americans Program, CNAP) ជួយខាងផ្លូវច្បាប់ សំរាប់អ្នកមូលដ្ឋានអចិន្ត្រៃយ៍នៅ Commonwealth ក្នុងការចូលសញ្ជាតិអាមេរិក។ កម្មវិធីនេះផ្តល់ជំនួយសំរាប់ មនុស្ស ដែលមានសិទ្ធិទទួល ក្នុងពេល 3 ឆ្នាំ នៃការក្លាយជាសញ្ជាតិអាមេរិក។ សេវាដែលបានផ្តល់រួមមាននូវ: ESOL/ថ្នាក់រៀននៃពលរដ្ឋ, ជំនួយការដាក់ពាក្យសុំចូលសញ្ជាតិ, ការត្រៀមខ្លួនធ្វើសំភាសន៍ និងសេវាការគាំទ្រ, រួមមាននូវ ប៉ុន្តែមិនកំរិតទៅ លើការបកប្រែ និងសេវា ការបញ្ជូនឡើយ។ DTA អាចផ្តល់ឲ្យអ្នកនូវបញ្ជីឈ្មោះនៃអង្គការដែលអាចជួយអ្នកបាន ក្នុងការដាក់ពាក្យសុំចូលសញ្ជាតិ។

ក្រឹត្យជនជាតិអាមេរិកាំងដែលពិការ (ADA)

បើអ្នកគិតថាអ្នកមានភាពពិការ ដែលរាំងរាអ្នកមិនឲ្យស្របតាមសេចក្តីតម្រូវរបស់ DTA ឬអាចទទួលកម្មវិធីរបស់ក្រសួងបាន អ្នកអាចនឹង មានសិទ្ធិទទួលជំនួយនៅក្រោម ក្រឹត្យជនជាតិអាមេរិកាំងដែលពិការ (Americans with Disabilities Act, ADA)។ នៅក្រោមក្រឹត្យ ADA អ្នកអាចទទួល "ការសំរេចសំរួលដោយសមហេតុផល" ឬជំនួយពិសេសពីក្រសួង។ សូមសួរ DTA សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។

សេចក្តីថ្លែង ពីការរើសអើង

ដោយស្របទៅតាមច្បាប់រដ្ឋបាលសហព័ន្ធ ក្រសួងត្រូវបានហាមឃាត់ មិនឲ្យមានការរើសអើង ដោយយោង ទៅលើជាតិសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ ដើមកំណើត ភេទ អាយុ ភាពពិការ សាសនា ឬជំនឿនយោបាយឡើយ ។

ដើម្បីប្តឹងបណ្តឹងពីការរើសអើង អ្នកអាចទាក់ទងក្រសួងនៅខាងក្រោម :

សំរាប់បណ្តឹងជាប់ទាក់ទង- SNAP:

U.S. Department of Agriculture (USDA)
Director, Office of Adjudication
1400 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20250-9410
1-866-632-9992 (toll-free voice)
202-401-0216 (TDD)

សំរាប់បណ្តឹងជាប់ទាក់ទង-TAFDC:

U.S. Department of Health and Human Services
Office of Civil Rights
JFK Federal Building – Room 1875
Boston, MA 02203
617-565-1340
617-565-1343 (TDD)
617-565-3809 (fax)

អ្នកក៏អាចផ្ញើបណ្តឹងរបស់អ្នក តាមអ៊ី-មេលទៅ :

OCRcomplaint@hhs.gov.

ប្តឹងបណ្តឹងពីការរើសអើងអ្នក ជាមួយនឹង DTA ឬ MCAD ដោយទៅលើលក្ខណៈសេពសន្ថវៈ ឬភូមិភាគភេទ។

Department of Transitional Assistance
Legal Division
600 Washington Street
Boston, MA 02111
617-348-8520 (voice)

Massachusetts Commission Against
Discrimination (MCAD)
One Ashburton Place Sixth Floor, Room 601
Boston, MA 02108
Phone: (617) 994-6000